

第一次义援金の申請方法

1. 对有外国人登记的人

持能够确认本人身分的证件，到居住地的市，区役所办理手续。

2. 对没有进行外国人登记的人

手续有所不同，从3月1日起日本红十字会兵库县支部设有受理窗口，请到以下地点，带上所需材料办理申请。

地点 日本红十字会兵库县支部
 邮政号码 6 5 1 神戸市中央区下山手通，5-7-1 1
 电话 0 7 8-3 6 2-4 5 6 4
 兵库县母子会馆 2 阶
 (JR元町下车，向北走10分钟，日本红十字会医院旁)

受理时间 星期一 ~ 星期五 09:30 ~ 16:30

所需材料 (1)区役所发行的受灾证明书
 (2)能够证明身分的证件(护照，ID卡等)
 (3)地震时在受灾地居住的证明材料(邮件，住房契约等)

注意 ※ 没有进行外国人登记的人，必须有受灾证明书
 ※ 受灾证明书的发行，需上述(2),(3)的材料
 ※ 如有委托书，也可由代理人申请

无论那种情况，都是用日语受理，不懂日语而不能办理手续的人请写本中心联係，我们为您免费派遣翻译。另外兵库县国际交流协会可电话进行免费翻译(英语，中国語，西班牙语，葡萄牙语)可在受理窗口翻译。

电话;0 7 8-3 8 2-2 0 5 2

没有外国人登记，受领义援金的例子(可有代理人申请)

例1. 神戸市东滩区居住的秘书的A氏的情况

房子全坏，护照丢失，领到由大使馆发行的ID卡(付住所证明)连同受灾证明书一起向日本红十字会提出，领取到10万日元的义援金。

例2. 神戸市长田区居住的菲律宾的B氏的情况

房子全坏，区役所发行的受灾证明书，护照，以及地震前收到邮件，证明受灾，身份，居住属实领取到10万日元的义援金。

以上情况，能够确认本人身份和证明住所属实，即使没有进行外国人登记的人，也能够领取日本红十字会的义援金。

关于日本红十字会，第二次义援金的领取

日本红十字会已决定发放第二次义援金了。但是申请，领取日期等具体方法还没有最后定下来，请今后注意。

日本红十字会第二次义援金的分配

- | | |
|--|-----------|
| · 一个月以上的重伤者 | 5 万日元 |
| · 生活不能自理，独居老人，残疾人
母子家庭等需要照愿的家庭，且住宅全坏的家庭 | 3 0 万日元 |
| · 父母，或扶养者死亡的零岁～高中生 | 1 0 0 万日元 |
| · 私有房屋需重建的家庭 | 3 0 万日元 |
| · 私有房屋需修理的家庭 | 3 0 万日元 |
| · 搬入租借房子的家庭 | 3 0 万日元 |

找到工作了吗？

关西翻译社，为受灾的外国人受害者免费介绍工作，工作内容为服务业等，工作地点在奈良县内，大阪府，另外还受理家庭访问和搬家等事宜。

Tel. 0 7 4 2 - 4 8 - 0 1 8 1 09:00 ~ 17:00 (每日)

负责 中川(Nakagawa)

退还税金

地震受灾的人，如果向税务所申报，1994年已交纳的所得税，也有还退的可能。

例 在神戸市兵库区租借房居住的中国人王氏，由于地震，电视，衣柜等家厂一半以上受损害。

王氏月工资为20万日元，以外无其它收入，每月交纳2万日元所得税。王氏的情况，1994年所得20万日元×12月=240万日元，在500万日元以下，且，受害金额超过原资产的一半，交纳的税金全额（2万日元×12月=24万日元）退还。

申报时需要的是，所得税的证明（工作单位出据的源泉征收票，或一年的工资明细）若有证明受害的材料最佳（若没有亦可）。

备齐，到最近的税务所办理。

无利息贷款

福祉SUPPORT21对地震受灾的外国人提供无利息，无担保，最高40万圆的贷款。

申请方法

申请材料

- (1)申请书
- (2)日本国籍人的推荐书(推荐人无保证义务)
- (3)外国人登记证的复印
- (4)受灾证明书的复印件

※若以上材料没备齐，可商谈。

申请后经面试通过后，付给贷款。

询问处 福祉 SUPPORT21「サニーちゃん基金」(SUNNY基金)实行委员会

电话 0120-55-5560

* 申请书可到下列地方得到 *

外国人地震信息中心	06-941-4793
关西国际交流团体协议会	06-773-0256
西官市国际交流协会	0798-35-3459
西官YMCA	0798-35-5987
(财)兵库县国际交流协会	078-382-2051
神戸市长田区鷹取教会	078-731-8300
神戸YMCA	078-241-7201
神戸学生青年中心	078-851-2760

KDD信息

您想与国内的亲人及朋友们通话吗？

日本国际电话001便宜！

夜7:00过后使用的话可便宜20%。夜11:00过后利用的话可便宜40%。

(星期六，日，白天利用时还可以便宜20%)